

電影藝術叢書

中央電影局藝術委員會編

戰後蘇聯電影的 五年計劃

Л·波爾沙科夫著

史 敏 徒譯



中央電影局出版

電影藝術叢書
中央電影局藝術委員會編

戰後蘇聯電影的五年計劃

И·波爾沙科夫著
史敏徒譯

中央電影局出版

Библиотека киноискусства

И. Б. Большаков

Послевоенный пятилетний план советской
кинематографии

本文根據原文版本:

1. "Пятилетний план восстановления и развития советской кинематографии". Издательство "Правда", Москва, 1946г.
2. "Советское киноискусство в послевоенные годы", Издательство "Знание", Москва, 1952г.

· 電影藝術叢書 ·

戰後蘇聯電影的五年計劃

著作者: И · 波爾沙科夫

翻譯者: 史 敏 徒

出版者: 中央電影局

發行者: 中國圖書發行公司

印刷者: 北京新華印刷廠分廠

一九五三年十月北京初版

印數: 〇〇〇一——五、六〇〇

字數: 五二、〇〇〇



本書作者

內 容 提 要

本書選輯了波爾沙科夫（前蘇聯電影事業部部長、現任蘇聯文化部副部長）關於戰後蘇聯電影事業發展的兩個文件：「恢復與發展蘇聯電影事業的五年計劃」與「戰後時期的蘇聯電影藝術」。前一文件是波爾沙科夫一九四六年在莫斯科「電影之家」所做的報告，它明確地提出了戰後蘇聯電影五年計劃的思想、創作上的任務，以及爲了保證這些任務的完成而在組織上、經濟上應該進行的各項工作。它爲戰後蘇聯電影事業的發展描繪了一幅偉大的遠景。後一文件總結了戰後時期蘇聯電影藝術的發展情況，指出這一時期的蘇聯電影藝術的發展是在實施黨關於文學藝術問題的各项歷史性決議的口號下進行的，並依據了父親般地注意着和關心着蘇聯電影發展的偉大斯大林的英明指示，因而獲得了新的輝煌成就。文件同時也指出了尚存在的一些缺點和克服這些缺點的途徑。

ЗНАНИЕ, МОСКВА, 1952г.

· 電影藝術叢書 ·

戰後蘇聯電影的五年計劃

著 者：И·波爾沙科夫

翻 譯 者：史 敏 徒

出 版 者：中 央 電 影 局

發 行 者：中 國 圖 書 發 行 公 司

印 刷 者：北 京 新 華 印 刷 廠 分 廠

一 九 五 三 年 十 月 北 京 初 版

印 數：〇〇〇一——五、六〇〇

字 數：五二、〇〇〇

目次

恢復與發展蘇聯電影事業的五年計劃..... 三

一、思想、創作上的任務

二、組織、經濟上的任務

戰後時期的蘇聯電影藝術..... 三

圖片四十八幀

恢復與發展蘇聯電影事業的五年計劃

(一九四六年四月二十四日在莫斯科「電影之家」所作的報告)

一 思想、創作上的任務

蘇聯最高蘇維埃所批准的一九四六至一九五〇年恢復與發展我國國民經濟的五年計劃，是我們社會主義祖國的進一步高漲與發展的偉大綱領。這一新的五年計劃是我國人民在進一步加強蘇維埃國家、擴大我國技術與文化的進步、提高勞動者物質福利方面的戰鬥綱領。

我們國家重新恢復了自己在完成無階級的社會主義社會的建設與逐步由社會主義過渡到共產主義的道路上的前進運動。新的五年計劃中所規定的偉大任務的提出與解決，只有我國人民，勝利了的人民，才能担負起來。

這樣的任務只有在在我國才可能提出與解決，因為在我國是社會主義生產關係佔着統治，在我國沒有了生產資料的私有制，我國生產力的發展不是自發的、以資本主義競爭的規律為基礎，而是以社會主義計劃為基礎的。

然而，只有在我國人民一切物質與精神力量全都動員起來、我國人民具有高度組織性與自覺的勞動態度、更緊密地團結在列寧——斯大林黨的勝利旗幟周圍的條件下，這些偉大的建設任務才可能獲得解決。

在偉大衛國戰爭的日子裏，我們曾目睹並親身參加了我國人民空前奮起爲保衛自己祖國的榮譽、自由與獨立而同敵人進行的鬥爭。蘇聯人民在戰爭時期表現了自己的巨大力量與史無前例的大無畏的、堅強不屈的與無限英勇的精神。現在，當着我國已進入和平建設階段的時候，蘇聯人民的這些精神品質又同樣強烈地在創造性的建設工作戰線上表現出來。在新的建設工作的偉大計劃中，電影藝術負有巨大的與光榮的作用。

偉大衛國戰爭年代裏，蘇聯電影藝術——所有藝術中最大衆化的藝術——在動員我國人民精神力量去同萬惡的敵人進行鬥爭這方面起了巨大的作用。雖然戰時的條件十分困難，但蘇聯電影藝術光榮地經住了嚴重的考驗，製出了大量光輝的、真實的關於偉大衛國戰爭的影片。從取得對德國與日本的勝利以後，我國電影藝術進入了新的戰後時期，這時它已是更爲完善與成熟並具有多年來積累的豐富經驗的了。

作爲我們整個國家偉大工作計劃的組成部份的恢復與發展蘇聯電影事業的五年計劃，在電影工作者面前提出了重大的任務。首先，我們必須確定蘇聯電影藝術在創作新影片方面的進一步高漲的道路，新創作的影片必須完全符合於斯大林同志在一九四六年二月九日在莫斯科市斯大林選區選民大會上的歷史性演說中所提出的那些巨大任務。

蘇聯電影大師應當集中自己一切力量、知識與才能來解決這些任務。

蘇聯政府、布爾什維克黨與我國人民要求蘇聯電影藝術大師幫助他們解決重大的任務。事實上電影工作者自己作爲蘇聯藝術知識界的一支先進隊伍，也不願意停留在我國人民的生活的一旁和落在偉大事

偉的後面。

現時對於電影創作幹部來說，那種能够完全與充分在電影藝術中反映出新五年計劃各項任務的主題，應當是他們最首要與最基本的主题。

可惜，在我們這裏還有個別創作工作者，以為隨着戰爭的結束，那種鼓舞他們創作偉大影片的英雄時代也已結束了，而現在彷彿已經開始了很少興趣的平凡日子……因此這些大師的目光都集中於歷史題材，集中於改編陀思退也夫斯基、奧斯特洛夫斯基及其他古典作家的作品，這不是偶然的。當然，改編優秀的古典作品與攝製歷史題材的影片，我們將來也要進行，但是需要根據一定的比例。

蘇聯藝術電影在最近數年內的基本的與主要的任務，在於製作讚美勞動的英勇、偉大建設的熱情的影片，製作歌頌勞動的影片，因為勞動在我國是榮譽和光榮的事業，豪邁和英勇的事業。我國電影藝術在創作這類影片上有着豐富的經驗。只要提出如像「迎展計劃」、「被開墾的處女地」、「拖拉機手」、「共青城」、「政府委員」、「偉大的生活」以及其他許多描寫最初幾個斯大林五年計劃的優秀影片就足以證明。

現在，我們比以前任何時候都更需要繼續蘇聯電影藝術的這種優秀傳統——即鮮明地與真實地表現偉大的、創造性的建設任務和勞動的英勇氣概這種傳統。

我們的影片應當描述蘇維埃人的崇高的道德與精神品質，描述他們對祖國的無限熱愛與對黨的事業

的無限忠誠。我們的影片應當用勞動的英雄主義的實例培養蘇聯觀衆的共產主義精神，號召他們在爭取恢復國民經濟並使我國變成各方面都極強大和先進的社會主義強國的鬥爭中建立新的勞動功勳。

在需要我們在銀幕上予以反映的生活洪流中，特別重要的是要去表現蘇維埃人的性格，他的勤勞、智慧、熱情與毅力，他對共產主義社會的理想的無限忠誠。

經過了戰爭的嚴酷考驗的、具有了宏富經驗的、現在正以新的力量從事鞏固我們祖國的幸福生活的蘇維埃人——這就是我們影片的基本的與主要的主人公。

創造這樣的人物，即我們現時代的主人公的光輝與多方面的形象，是蘇聯電影藝術最崇高的任務。在這裏應當回憶一下偉大俄羅斯作家高爾基說過的話：「世上沒有比勞動與創造的英雄氣概更偉大的英雄氣概。」歷史慷慨地給予了我們這種創造勞動的歡樂，而我們就必須很好地在電影藝術作品中反映與體現出這種歡樂。

我們的影片必須表現出布爾什維克黨、黨的組織者在各個社會主義建設崗位上的偉大的組織作用。我們的影片必須貫穿着列寧——斯大林黨的偉大思想，因為它是人類社會最進步的思想。現在全世界都知道，我們戰勝德國法西斯與日本帝國主義的這一勝利，不僅是經濟上與軍事上的勝利，同時還是世界上最先進的蘇維埃思想體系戰勝法西斯主義敵視人類的思想體系的勝利。

斯大林同志在一九四六年二月九日對選民所作的歷史性演說中特別強調指出了科學在我們的作用與意義。近年來的歷史一目了然地說明着科學在發展我國生產力與保證我國技術進步上具有着多麼巨大的作用。

戰爭時期蘇聯科學獲得了新的傑出成就。它在這一時期的發展是由戰時的迫切需要與任務所規定着的。科學完全服務於戰爭的利益，服務於改進軍事技術與各種武器的工作。

由於特別重視科學這一推動技術進步的動力，電影藝術大師應當創作關於先進的蘇聯學者與革新家的影片。我們需要創作關於俄羅斯科學巨人羅莫諾索夫、門德列也夫、米丘林、巴甫洛夫等人的影片，這些人以自己的發現給予了全世界人類知識的寶庫以無法估計的貢獻。

第一批這種影片中的一部將是導演杜甫仁科現時正在進行創作的、關於偉大的自然改造者米丘林的生活與事業的彩色影片「繁榮的生活」。

我們對於我們戰勝法西斯主義的勝利之偉大，對於紅軍——拯救了世界文明使免於毀滅的解放者的軍隊——的無上光榮，對於前線與後方的英雄們的不朽功績，對於鼓舞了蘇聯人民在衛國戰爭時期去建立了神話般的功勳的列寧——斯大林的思想的强大力量，還都歌頌得非常不夠。

如果說在戰爭時期，我們製作關於紅軍的、關於紅軍官兵的大無畏精神與英雄主義的影片時，常常是處理得很爲簡陋，幾乎是紀錄式的，對於主人公的性格沒有足夠細緻的描繪，那末，現在對於表現衛國戰爭，表現我軍的强大，表現斯大林戰略的偉大與它對希特勒匪軍的戰略的優越性的影片，我們則應該要求它們有更大的概括力量，具有更大的深刻的人情意味的內容。

這樣處理戰爭主題的第一次成功的嘗試，是艾爾姆列爾的影片「偉大的轉折」，在這部影片中，導

演（在與劇作者奇爾斯科夫的合作之下）試圖以極深刻的藝術概括來表現斯大林戰略的英明，表現那些保證了衛國戰爭中扭轉整個戰局的、斯大林所培養出來的將領的形象。

蘇聯電影藝術面臨着一個任務——創作一系列的不朽作品，反映出衛國戰爭的各個重大階段，例如，保衛莫斯科與列寧格勒，保衛斯大林格勒，解放克里米亞等等。現在已經到來了這樣的時候，即我們已經能夠歷史地對待這些影片，也就是說我們能夠表現這些偉大戰役的一切具體詳情與細節，而這在戰時由於軍事秘密的緣故我們是不能夠這樣做的。這些影片需要表現我們那些領導了這些戰役的將領。

我們的勝利的偉大還在於：它大大地提高了我們國家的國際威望；使我們免去了西方德國與東方日本的侵略的長期威脅；並擴大了我們祖國的邊疆，我們祖國永遠地收復了我們歷來的土地。這些同樣也應當在新的影片中得到反映。

斯大林同志在一九四六年二月九日選舉前的演說中說道：「首先，我們這次勝利說明：獲得了勝利的是我們蘇維埃社會制度；蘇維埃社會制度在戰爭火焰中很有成效地經住了考驗，並證明出它是有充分生命能力的。」（斯大林：「在莫斯科城斯大林選區兩次選民大會上的演說」，蘇聯外國文書籍出版局中文版，第二〇頁）

千百萬蘇聯戰士在戰時到了國外，親眼見到了我們的制度較之資本主義制度的一切優越之處。他們親身看見了資本主義制度的一切災難：失業、貧困、人對人的剝削。他們看到，在資本主義社會中，一小撮資產階級過着安逸的生活，住着美好的、設備舒適的住宅，而勞動羣衆則生活在窮苦、貧困之中，但在我國，每一個蘇維埃人都具有享受創造的、富裕的與有文化的生活的廣大可能。

蘇聯電影的任務還在於，要富有天才地鮮明地向觀衆表明蘇維埃制度的特點。需要表明蘇維埃的民主這一世界上最先進的民主制度的優點，蘇維埃的民主完全符合於勞動羣衆的根本利益並不分性別、民族與信仰保證他們的平等權利。

斯大林同志在這篇演說中還談到我們多民族國家的特點：「大家知道，外國刊物方面的著名人物屢次聲稱，說蘇維埃的多民族國家是一個『人工造成而沒有生機的空架子』，說一旦發生某種糾紛時，蘇維埃聯盟就一定要陷於瓦解，說蘇維埃聯盟一定會遭到與奧匈帝國同樣的命運。」（同前，第二頁）

戰爭推翻了這些毫無根據的議論。戰爭表明，蘇維埃的多民族國家光榮地經住了戰爭的嚴酷考驗。

如果說，在戰前「這些外國老爺」宣稱蘇維埃的多民族國家是「人工造成而沒有生機的空架子」，那末現在，他們已不敢再重複這種囁語了。希特勒德國曾把自己的政治上的打算建築在它所想像的蘇聯後方「不鞏固」這點上面，蘇聯各族人民給希特勒德國的教訓是太明顯、太令人信服了。祖國所面臨的危險不僅沒有瓦解蘇聯的各族人民，相反地是使他們更加緊密地團結起來，他們萬衆一心地響應了布爾什維克黨與偉大的斯大林的號召，奮起參加了保衛祖國榮譽、自由與獨立的神聖戰爭。

蘇維埃社會主義國家的偉大的與百戰百勝的力量就是如此。蘇維埃國家經歷了戰爭以後並未削弱下去，而相反地，是具有了可能，去實現比戰前更迅速的繁榮經濟的任務。現在可以充分自信地說，任何另外一個遭受了像我國所遭受的那樣殘暴的敵人侵略的國家，都會在自己的發展上被推後數十百年。而蘇聯則給自己提出了這樣的任務，就是要在五年中間不僅要恢復到戰前的水平，而且要大大地超過這個水平。